

Fiche

Séparable, inséparable ou mixte ?



La majorité des préverbes allemands sont séparables. Ils donnent un cachet spécifique à l'allemand à cause de leur place dans la phrase : la dernière ! Les préverbes inséparables sont plus discrets, ils complètent le sens du verbe.

Quand on dit	Cela signifie	Cela signifie aussi que
Séparable : <i>aufgehen</i> Die Sonne geht auf .	Le préverbe est toujours <u>accentué</u> . Donc plus fort que le verbe support.	Le préverbe se détache du verbe et va se placer en fin de phrase.
Inséparable : <i>zerbrechen</i> Ich zer breche die Vase	Le préverbe est toujours <u>inaccentué</u> . C'est le verbe qui garde l'accent tonique.	Le préverbe est toujours collé au verbe.
Mixte : <i>umstellen – umgehen</i> Er stellt das Sofa um . Er um geht den Baum.	Le préverbe est soit accentué, soit inaccentué.	Le préverbe a plusieurs sens et, suivant le sens, il se comporte comme un séparable ou un inséparable.

↳ Observe la phrase suivante sans préverbe visible

- Die Mutter macht jeden Morgen die Fensterläden xxxxx .

Sans préverbe, on obtient : La mère fait les volets tous les matins. (!!!!!!!!!!!!!!!)

• Ajoutons auf :

- Die Mutter macht jeden Morgen die Fensterläden auf.
(La mère ouvre les volets tous les matins)

• Ajoutons zu :

- Die Mutter macht jeden Morgen die Fensterläden zu.
(La mère ferme les volets tous les matins) [Donc carrément le contraire !]

• Amusons-nous maintenant à enlever le machen.

- Die Mutter ... jeden Morgen die Fensterläden auf.
(Tout le monde comprendra qu'elle ouvre les volets tous les matins !)

↳ S'il est si important, il est normal qu'il conclue la phrase : donc à la fin !

En revanche, tu verras que le préverbe inséparable s'infiltrer plus dans le sens du verbe support :

- Die Leitung ist gestört - Die Leitung ist zerstört.
(La ligne est en panne - La ligne est détruite)



Remarque : on reconnaît un séparable au fait qu'il n'empêche pas le verbe d'avoir l'augment ge- au participe passé du verbe (Si tu as déjà vu le parfait !) : ansprechen > er spricht mich **an** – Er hat mich **angesprochen**.

Séparable, inséparable ou mixte ?

1. Apprends d'abord à reconnaître à la lecture si le préverbe en italique est séparable (S) ou inséparable (I). Observe sa position dans la phrase ou tente de repérer un participe en ge-. Coche la case voulue.

- | | S | I |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Die Soldaten <i>erobern</i> das Land. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ich <i>schneide</i> das Brot an. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Meine Eltern <i>unterstützen</i> mich immer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Er <i>gibt</i> sein Passwort ein. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ich <i>bin</i> die Treppe hinaufgerannt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. On t'indique ci-dessous si le préverbe est séparable ou inséparable. Tu as donc deux trous dans les phrases dont l'un est **inutile** suivant la nature du préverbe. Complète les phrases en conséquence. (Il n'y a aucun mixte dans la liste par commodité. Ne t'occupe pas du sens de la phrase, ce n'est pas utile ici).

Préverbes séparables	Préverbes inséparables
an, mit, vor, weg	ent, er, miss

1. (angehen) Es _____ geht mich nicht _____.
2. (missverstehen) Du _____ verstehst mich total _____.
3. (entkorken) Papa _____ korkt die Flasche Wein _____.
4. (vorkommen) Klaus, _____ komm bitte _____ !
5. (wegwerfen) Anita _____ wirft die alten Blumen _____.
6. (erreichen) Die Gruppe _____ reicht den Gipfel _____.
7. (mitmachen) Tanja _____ macht heute beim Spiel nicht _____.

3. Les préverbes en gras sont séparables, les inséparables sont les autres. On va mettre le verbe "stellen" à l'impératif et c'est à toi de placer le préverbe en conséquence : Stell _____ ou _____ stell!

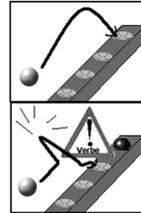
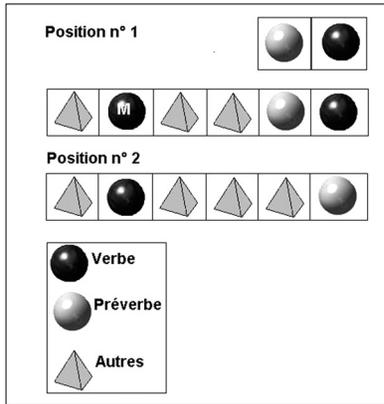


Fiche



Place du préverbe dans la phrase selon sa nature

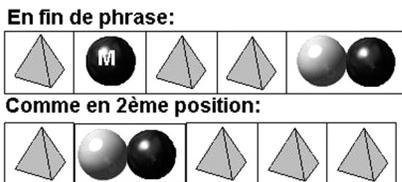
→ Le préverbe est séparable



anmachen – Ich will das Licht **an**machen.
Ich mache das Licht **an**.

Le préverbe ira donc toujours à la fin de la phrase
sauf si cette place est déjà occupée par le verbe.
Il se contente de l'avant-dernière et se colle au
verbe.

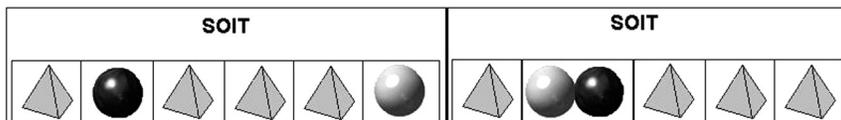
→ Le préverbe est inséparable



Il est fixe et ne **bougera jamais**. Il fait partie
du mot.

Er will die Flasche entkorken. Er **ent**korkt die Flasche.

→ Le préverbe est mixte



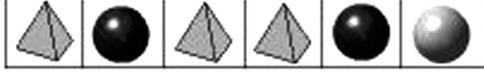
Il se comporte comme un séparable ou un inséparable.

Er kleidet sich **um**.

Er **um**geht den Hund.

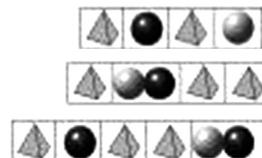
Place du préverbe dans la phrase selon sa nature

1. On utilise ici les mêmes symboles que dans la fiche plus haut. Entoure V (vrai) ou F (faux) suivant que, selon toi, la phrase est possible ou non par rapport à la place du verbe et du préverbe.

1		V F
2		V F
3		V F
4		V F

2. Fabrique les phrases suivantes en respectant le schéma :

1. Die Frau – im Supermarkt – **einkaufen**
2. Die Frau – die Suppe – oft - **versalzen**
3. Die Frau – heute Morgen – nicht – **mitgehen** - können



3. On va mettre les verbes au passé composé (parfait). Les verbes avec un astérisque contiennent un préverbe séparable. Tu y attacheras le préverbe au participe en gardant le ge-. Pour les autres, tu devras enlever le ge- avant de coller le préverbe !

Participes utilisés :

setzen: gesetzt – fahren: gefahren – schalten: geschaltet

(aufsetzen*) Er hat seinen Hut _____

(verfahren) Er hat sich in der Stadt _____

(einschalten*) Er hat das Fernsehen _____



1. Le mieux est de penser d'abord à quelque chose qu'on enlève ou qu'on ne veut plus. On prend juste une partie d'une chose. Donc il peut aussi signifier "(faire) diminuer", "user" ou "détacher".

- *Der Koch schuppt den Fisch ab.*

(Le cuisinier écaille le poisson) [Schuppen = écailles]

- *Er schleift das Parkett ab.* (Il ponce/polit le parquet) [schleifen=tailler]

- *Mein Junge braucht seine Kleider schnell ab.*

(Mon garçon use très vite ses vêtements) [brauchen = avoir besoin]

- *Ich schneide mir die Nägel ab.* (Je me coupe les ongles)

- *Die Kinder servieren den Tisch ab.* (Les enfants débarrassent la table)

- *Du hast abgenommen!* (Tu as maigri !)

2. Pour quelque chose qui bouge, "ab" donne aussi le sens de :

✎ Chuter, descendre

- *Das Wasser fließt ab.* (L'eau s'écoule)

- *Die Blätter fallen ab.*

(Les feuilles tombent) [Sous-entendu en se détachant de l'arbre]

✎ Déguerpir, partir, envoyer paître

- *Nach dem Essen zischen alle Kinder ab.* (Après le repas, tous les enfants quittent la table à toute vitesse. [zischen = bruit sifflant de la vitesse !])

- *Ab die Post!* (Allez, on y va !)

✎ Braquer, tourner, quitter sa direction, dévier

- *Das Auto biegt nach links ab.* (La voiture tourne à gauche)

- *Der Torwart hat den Ball abgefälscht.* (Le goal a dévié [la trajectoire de] la balle)

3. Dans quelques cas plus rares, "ab" prend des sens particuliers :

✎ Finir, clôturer, s'acquitter d'une tâche, faire jusqu'au bout, à l'excès

- *Der See ist abgefischt.* (On a pêché tous les poissons du lac)

✎ Recopier, tricher

- *Ich schreibe oft von meinem Freund ab.* (Je recopie souvent sur mon copain)

✎ Refuser, rejeter, repousser, interrompre

- *Er hat abtelefoniert.* (Il a décliné mon invitation par téléphone)

- *Sie haben es abgelehnt.* (Ils ont refusé)

Préverbe séparable AB

- 1. Observe les situations suivantes. Dans quelles phrases verrais-tu un verbe avec “ab” ?
Coche la case correspondant au numéro de la phrase.**

- A. Tu es tombé et tu t'es égratigné la peau du coude.
- B. Tu éteins le magnétophone.
- C. Tu entres dans l'église.
- D. Tu t'essuies les larmes des joues.
- E. Tu passes un chiffon humide sur la table pour enlever la poussière.
- F. Tu ajoutes du sel à la soupe.
- G. Tu te sauves à toute vitesse en voyant un chien agressif.
- H. Tu tournes à droite au croisement.
- I. Tu sors les fruits du réfrigérateur.
- J. Tu enlèves la partie pourrie d'une pomme et mange le reste.

- 2. Complète avec le verbe qui convient !**

- a. Ich _____ den Tisch ab.
- b. Ich _____ alle Möbel auf dem Dachboden ab.
- c. Ich _____ das Kabel ab.
- d. Ich _____ die Jeans ab.
- e. Ich _____ die CD ab.
- f. Ich _____ den Schnee vom Mantel ab.

wickle¹ - spiele - serviere - schüttele² - trage - stelle³

Sens des phrases en français :

- a.** Je débarrasse la table.
- b.** Je dépose tous les meubles au grenier.
- c.** Je déroule le câble.
- d.** J'use les jeans en les portant tout le temps.
- e.** J'use le CD en l'écoutant tout le temps.
- f.** J'enlève la neige du manteau en le secouant.

1. Wickeln : rouler, emballer, langer.
2. Schütteln : remuer, agiter.
3. Stellen : placer, poser.



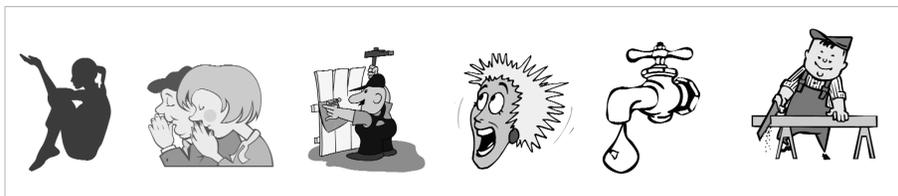
C'est avant tout le préverbe du contact !

1. Le contact peut être au sens **physique** ou au sens **figuré**. Et comme mettre le contact, c'est aussi faire démarrer quelque chose, "**an**" peut aussi vouloir dire "**allumer**", "**mettre en marche**" ou mettre en contact, donc "**attirer**".
 - *Er bringt eine Lampe an der Wand an.* (Il fixe une lampe au mur)
 - *Ich kette mein Fahrrad an den Zaun an.*
(J'attache mon vélo à la clôture avec une chaîne) [die Kette = chaîne]
 - *Ich habe mir den Kopf angeschlagen.*
(Je me suis cogné la tête contre quelque chose)
 - *Er streicht die Bank an.* (Il met le banc en peinture)
 - *Sie ruft mich an.* (Elle m'appelle au téléphone)
 - *Ich will sie nicht ansprechen.* (Je ne veux pas lui adresser la parole)
 - *Stell bitte das Radio an!* (Allume la radio s'il te plaît !)
 - *Du ziehst einen Mantel an!* (Tu mets un manteau !)
2. Pour quelques verbes, "**an**" donne le sens de "**commencer**". Le verbe à connaître est bien sûr "**anfangen**" qui est synonyme de "**beginnen**".
 - *Ich schneide das Brot an.* (J'entame le pain)
 - *Ich beiße den Apfel an.* (Je mors dans la pomme) [Elle était encore entière !]
 - *Er fängt die Arbeit an.* (Il commence le travail)
 - *Der Dichter singt den Frühling an.* (Le poète chante le début du printemps)
3. Pour quelques rares verbes de mouvement, "**an**" signifie "**arriver**"
 - *Wir kommen um 6 Uhr an.* (Nous arrivons à 6 heures)
 - *Der Ferrari kommt angeflitzt.* (La Ferrari arrive à toute allure)
4. Avec "**an**" c'est aussi dire qu'on a affaire à quelqu'un de précis.
 - *Lüg mich nicht an!* (Ne me menss pas !)
 - *Er hat mich angemotzt.* (Il m'a engueulé)
 - *Das Kind lächelt mich an.* (L'enfant me fait un sourire)



Préverbe séparable AN

1. Les verbes supports sont décrits par les images ci-dessous. Coche la case du sens qu'apporte le préverbe "an" dans les phrases suivantes parmi les quatre sens vus dans la fiche explicative.



1. Vagabunden betteln Passanten um Geld **an**.
2. Das Kind betet Gott **an**.
3. Der Direktor schlägt das Programm **an**.
4. Der Fußballer brüllt den Schiedsrichter¹ **an**.
5. Ich drehe das Gas **an**.
6. Er sägt das Brett² **an**.

Phrase	Contact, lier, attacher, fixer	Allumer, mettre en marche	Commencer, entamer	Cibler quelqu'un précisément
1				
2				
3				
4				
5				
6				

2. Que demande la personne dans la phrase suivante ?

Rauch mir bitte eine Zigarre an!

- a. Donne-moi un cigare allumé !
- b. Allume-moi un cigare !

Ta réponse : _____

1. Der Schiedsrichter : arbitre.
2. Das Brett : la planche.